



ISO/TC 211
Geographic information/Geomatics

Spanish entries to the Multi-lingual glossary of terms

[ISO/TC 211 Multi-Lingual Glossary of Terms](#)

Publicada la versión en español de las normas ISO de información geográfica



Por **Alexandre Scussel**, 20 de Diciembre de 2012

Este mes de diciembre se ha publicado en la página web de [ISO/TC 211](#) la [versión panhispánica](#) de la terminología de la familia de normas ISO 19100 sobre información geográfica, definidas en el seno de ese comité.

Son 690 entradas, que recopilan los términos definidos en las más de 50 normas ISO 19100 aprobadas hasta ahora, que se han traducido al español e incorporado en el glosario multilingüe de ISO/TC 211, lo que hace que de las 14 versiones que contiene, la española sea la más extensa junto a la original en inglés, claro.

Esta terminología panhispánica es el fruto del trabajo realizado dentro del proyecto de "Armonización de terminología y normas ISO 19100", que se ha llevado a cabo dentro de la [Red R3IGeo](#) y bajo el amparo del IPGH, que es quien ha remitido el glosario a ISO/TC 211 como representante de los once países que han participado: Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Cuba, Ecuador, El Salvador, España, México, Panamá y Uruguay. Es la primera vez que un grupo multinacional completa la traducción y adaptación de la terminología ISO/TC 211 a un idioma.

Ha sido un trabajo largo, complejo y de difícil coordinación, desarrollado desde julio del año 2010 a través de intensas y maratónicas reuniones de trabajo, dos presenciales y otras dos virtuales, complementadas con teletrabajo y un nutrido intercambio de correos y ficheros. Se han reducido al mínimo las variantes nacionales, sólo diez, y se ha consolidado una amplia red de expertos en normalización de la información geográfica que permitirá seguir avanzando hacia el objetivo de disponer de una única versión panhispánica de la familia de [normas ISO 19100](#).

En ese sentido, los siguientes pasos de la iniciativa son, en primer lugar, producir una segunda versión de la "[Guía de las normas ISO/TC 211](#)" en español, traducida por el IPGH conforme a esta terminología panhispánica y, en segundo lugar, coordinar en el futuro dentro del IPGH la traducción conjunta de las nuevas normas ISO 19100 que se vayan aprobando, para disponer de una versión panhispánica única y común.

Este [conjunto de términos y definiciones ISO](#), en español y en otros idiomas, se encuentra disponible para descargar.

vocabulario	diccionario terminológico que contiene designaciones y definiciones de uno o varios campos temáticos	vocabulary
abreviatura	designación formada por la omisión de palabras o letras de una denominación más larga y que designan al mismo concepto	abbreviation
achatamiento	razón de la diferencia entre el semieje mayor (a) y el semieje menor (b) de un elipsoide al semieje mayor: $f = (a-b)/a$	flattening
aclaración	cambio no sustancial de un ítem del registro	clarification
acoplamiento	vinculación de dos o más sistemas de software a través de la transferencia de información o de mensajería	coupling
actitud	orientación de un cuerpo, descrita mediante los ángulos entre los ejes del sistema de coordenadas del cuerpo y los ejes de un sistema de coordenadas externo	attitude
actor <UML>	conjunto coherente de roles que los usuarios de unos casos de uso juegan cuando interactúan con esos casos de uso	actor <UML>
administrador del registro	organización a la que el propietario del registro ha delegado la gestión del registro	register manager
agregación <UML>	forma especial de asociación que especifica una relación del todo con la parte entre lo agregado (el todo) y una parte componente	aggregation <UML>
agregado geométrico	colección de objetos geométricos que no tiene estructura interna	geometric aggregate
altitud geodésica	distancia a un punto desde el elipsoide medida a lo largo de la normal al elipsoide por este punto positiva si es ascendente o el punto está fuera del elipsoide	geodetic height
altitud ortométrica	altura cuya superficie de referencia es el nivel medio del mar	altitude
altura	distancia a un punto desde una superficie de referencia elegida, medida a lo largo de una normal a esa superficie	height
altura elipsoidal	distancia a un punto desde el elipsoide medida a lo largo de la normal al elipsoide por este punto, positiva si es hacia arriba o hacia fuera del elipsoide	ellipsoidal height
altura relacionada con la gravedad	altura que depende del campo de gravedad de la Tierra	gravity-related height
ámbito de la calidad de datos	alcance o características de los datos para los que se informa sobre la calidad	data quality scope
ancho del haz (SAR)	anchura angular útil del haz de energía electromagnética	beam width <SAR>
ángulo de desviación <SAR>	ángulo medido en el plano oblicuo desde la dirección del vector transversal a la dirección del vector distancia	squint angle <SAR>

vocabulario	diccionario terminológico que contiene designaciones y definiciones de uno o varios campos temáticos	vocabulary
ángulo de incidencia	ángulo vertical entre la línea procedente del elemento detectado hasta el sensor y la superficie local normal (plano tangente normal)	incident angle
ángulo Doppler <SAR>	ángulo comprendido entre el vector velocidad y el vector distancia	Doppler angle <SAR>
ángulo rasante (SAR)	ángulo vertical entre el plano tangente a la superficie local y la dirección del vector distancia oblicua	grazing angle <SAR>
anillo	curva simple que es un ciclo	ring
anotación	cualquier marca hecha en las ilustraciones con el objetivo de clarificar	annotation
aplicación	manipulación y procesamiento de datos como soporte a los requerimientos del usuario	application
archivo	conjunto nombrado de registros almacenados o procesados como una unidad	file
arco	primitiva topológica unidimensional	edge
arco orientado	objeto topológico orientado que representa una asociación entre un arco y una de sus orientaciones	directed edge
armonización de conceptos	actividad dirigida al establecimiento de una correspondencia entre dos o más conceptos muy relacionados o superpuestos, que tienen diferencias profesionales, técnicas, científicas, sociales, económicas, lingüísticas, culturales u otras, para eliminar o reducir diferencias menores entre ellos	concept harmonization
arquitectura orientada a servicios	arquitectura de software consistente en servicios acoplados	service oriented architecture
asociación <UML>	relación semántica entre dos o más clasificadores que especifica conexiones entre sus instancias	association <UML>
asociación de objeto geográfico	relación que une instancias de un tipo de objeto geográfico con instancias del mismo o diferente tipo de objeto geográfico	feature association
asociación de objetos geográficos temporales	asociación de objetos geográficos caracterizada por una referencia al tiempo o por una restricción temporal	temporal feature association
atributo	nombre de una propiedad de una entidad	attribute
atributo <UML>	aspecto dentro de un clasificador que describe un rango de valores que las instancias del clasificador pueden tener	attribute <UML>
atributo <XML>	par nombre-valor contenido en un elemento	attribute <XML>
atributo de objeto geográfico	característica de un objeto geográfico	feature attribute

vocabulario	diccionario terminológico que contiene designaciones y definiciones de uno o varios campos temáticos	vocabulary
atributo espacial	atributo del objeto geográfico que describe la representación espacial del objeto geográfico mediante coordenadas, funciones matemáticas o relaciones topológicas de frontera	spatial attribute
atributo localizador	atributo cuyo valor es una referencia a un recurso local o remoto	locator attribute
banda	rango de longitudes de onda de una radiación electromagnética que produce una sola respuesta en un dispositivo de detección	band
base de conocimiento	base de datos de conocimiento sobre un tema en particular	knowledge base
bolsa	colección finita y desordenada de ítems relacionados (objetos o valores) que pueden estar repetidos	bag
<i>buffer</i>	objeto geométrico que contiene todas las posiciones directas cuyas distancia a un objeto geométrico específico son menor o igual que una distancia dada	buffer
cadena de líneas	curva compuesta de segmentos rectilíneos	line string
cadena de servicios	secuencia de servicios donde, por cada par de servicios adyacentes, es necesaria la ocurrencia de la primera acción para la ocurrencia de la segunda acción	service chain
calendario	sistema de referencia temporal característico, que constituye una base para definir la posición temporal con una resolución de un día	calendar
calendario gregoriano	calendario de uso general; fue introducido en 1582 para definir un año que se aproximara más al año trópico que el calendario juliano	Gregorian calendar
calibración	proceso por el que se definen cuantitativamente las respuestas de un sistema a señales entrantes conocidas y controladas	calibración
calidad	grado con el que un conjunto de características inherentes cumplen los requisitos	quality
cambio continuo	cambio en un atributo cuyo tipo tiene una medida de distancia tal que su valor se puede suponer que tiene valores intermedios entre dos mediciones conocidas	continuous change
cambio discreto	cambio en el valor de un atributo tal que se puede suponer que ha cambiado sin haber tomado valores intermedios entre dos mediciones conocidas	discrete change
cantidad física	cantidad usada para la descripción cuantitativa de un objeto geográfico físico	physical quantity

vocabulario	diccionario terminológico que contiene designaciones y definiciones de uno o varios campos temáticos	vocabulary
cantidad mensurable	atributo de un fenómeno, cuerpo o sustancia que puede ser distinguido cualitativamente y determinado cuantitativamente	measurable quantity
capa	unidad básica de información geográfica que puede ser solicitada como un mapa de un servidor	layer
capacidades de filtrado en XML	metadatos, codificados en XML, que describen qué predicados, definidos en esta norma internacional, implementa un sistema.	filter capabilities XML
cara	primitiva topológica bidimensional	face
cara orientada	objeto topológico orientado que representa una asociación entre una cara y una de sus orientaciones	directed face
cara universal	cara no limitada de un complejo bidimensional	universal face
carácter	miembro de un conjunto de elementos que se usan para la representación, organización o control de datos	character
característica	abstracción de una propiedad de un objeto o de un conjunto de objetos	characteristic
característica distintiva	característica esencial utilizada para distinguir un concepto de otros conceptos relacionados	delimiting characteristic
característica esencial	característica indispensable para entender un concepto	essential characteristic
cardán	dispositivo mecánico que consiste en dos o más anillos conectados de tal manera que cada uno gira libremente sobre un eje que es el diámetro del siguiente anillo hacia el exterior del conjunto	gimbal
cardinalidad<UML>	número de elementos en un conjunto	cardinality <UML>
caso de prueba ejecutable	prueba específica de una implementación para satisfacer requerimientos particulares	executable test case
catálogo de objetos geográficos	catálogo que contiene definiciones y descripciones de los tipos de objeto geográfico, de los atributos de objeto geográfico, y de las asociaciones de objetos geográficos que se dan en uno o más conjuntos de datos geográficos, junto con cualesquiera de las operaciones de objeto geográfico que se puedan aplicar	feature catalogue
catálogo de representación	colección de todas las representaciones definidas	portrayal catalogue
centro de perspectiva	punto ubicado en tres dimensiones a través del cuál parecen pasar geoméricamente todos los rayos entre los puntos objeto y los puntos de imagen	perspective centre

vocabulario	diccionario terminológico que contiene designaciones y definiciones de uno o varios campos temáticos	vocabulary
centro de proyección	punto localizado en tres dimensiones a través del que parecen pasar geoméricamente todos los rayos entre los puntos objeto y los puntos imagen	projection centre
centro fiducial	punto determinado a partir de las marcas fiduciales de la cámara	fiducial centre
cerramiento	unión del interior y de la frontera de un objeto geométrico o topológico	closure
ciclo <geometría>	<geometría> objeto espacial sin frontera	cycle<geometry>
cierre convexo	el conjunto convexo más pequeño que contiene un objeto geométrico dado	convex hull
clase de ítem	conjunto de ítems con propiedades comunes	item class
clase de leyenda	clase resultante de la aplicación de un proceso de clasificación	legend class
clase<UML>	descripción de un conjunto de objetos que comparten los mismos atributos, operaciones, métodos, relaciones y semántica	class <UML>
clasificación	representación abstracta de fenómenos del mundo real mediante el uso de clasificadores	classification
clasificación a posteriori	esquema de clasificación basado en la definición de clases después de agrupar las muestras de campo recopiladas	a posteriori classification
clasificación a priori	esquema de clasificación estructurada de forma que las clases son conceptualizaciones abstractas de los tipos que realmente ocurren	a priori classification
clasificación de instancias de términos	clasificación que identifica el estado de un término	term instance classification
clasificación del vehículo	tipo de vehículo, según la naturaleza de su fabricación o utilidad prevista	vehicle classification
clasificador	definición usada para asignar objetos a las clases de leyenda	classifier
clasificador <UML>	mecanismo que describe objetos geográficos estructurados y con comportamiento	classifier <UML>
cláusula de conformidad	capítulo que define qué es necesario para satisfacer los requisitos de la norma internacional	conformance clause
cliente	componente software que puede solicitar una operación de un servidor	client
<i>cluster</i>	colección de objetivos potencialmente heterogéneos (cada uno satisfaciendo un criterio de consulta diferente), cuyas ubicaciones caen dentro de una pequeña vecindad	cluster
cobertura	objeto geográfico que actúa como una función que devuelve valores de su rango para cualquier posición directa dentro de su dominio espacial, temporal o espacio-temporal	coverage

vocabulario	diccionario terminológico que contiene designaciones y definiciones de uno o varios campos temáticos	vocabulary
cobertura continua	cobertura que devuelve valores diferentes para el mismo atributo de objeto geográfico en diferentes posiciones directas dentro de un único objeto espacial, objeto temporal, u objeto espacio-temporal en su dominio	continuous coverage
cobertura de polígonos	cobertura que tiene un dominio compuesto de polígonos	polygon coverage
cobertura de puntos	cobertura que tiene un dominio compuesto de puntos	point coverage
cobertura discreta	cobertura que devuelve los mismos valores de los atributos de objetos geográficos para cada posición directa dentro de cualquier objeto espacial, objeto temporal, u objeto espacio-temporal único en su dominio	discrete coverage
codificación	conversión de datos a una serie de códigos	encoding
código	representación de una etiqueta de acuerdo a un esquema determinado	code
cofrontera	conjunto de primitivas topológicas, de dimensión topológica mayor, asociadas a un objeto topológico particular de tal modo, que este objeto topológico está en cada una de las fronteras del conjunto	coboundary
compactación de datos	reducción del número de elementos del conjunto de datos, ancho de banda, coste y tiempo para la generación, transmisión y almacenamiento de datos sin pérdida de información mediante la eliminación de redundancias innecesarias, de irrelevancias o del uso de una codificación especial.	data compaction
complejo geométrico	conjunto de primitivas geométricas disjuntas donde la frontera de cada primitiva geométrica puede representarse como la unión de otras primitivas geométricas de dimensión inferior dentro del mismo conjunto	geometric complex
complejo topológico	colección de primitivas topológicas que es cerrada en operaciones de frontera	topological complex
complejo topológico planar	complejo topológico que tiene una realización compleja que puede ser embebida en un espacio euclídeo bidimensional	planar topological complex
componente <UML>	parte modular, desplegable y reemplazable de un sistema, que encapsula una implementación y expone un conjunto de interfaces	component <UML>
comportamiento <UML>	efectos observables de una operación o de un evento, incluyendo sus resultados	behaviour <UML>

vocabulario	diccionario terminológico que contiene designaciones y definiciones de uno o varios campos temáticos	vocabulary
composición <UML>	forma de agregación que requiere que una instancia componente sea incluida como mucho en un compuesto al mismo tiempo y que el objeto compuesto sea responsable de la creación y destrucción de las partes	composition <UML>
compresión de datos	reducción de la cantidad de espacio de almacenamiento requerido para almacenar una cierta cantidad de datos, o bien de la longitud del mensaje requerido para transferir una determinada cantidad de información	data compression
concepto	unidad de conocimiento creada por una combinación única de características	concept
concepto amplio	concepto que es un concepto genérico, o bien un concepto global	broader concept
concepto de asociación de objetos geográficos	concepto que se puede especificar en detalle como uno o más tipos de asociación de objetos geográficos	feature association concept
concepto de atributo de objeto geográfico	concepto que se puede especificar en detalle como uno o más tipos de atributo de objeto geográfico	feature attribute concept
concepto de objeto geográfico	concepto que puede especificarse en detalle como uno o más tipos de objeto geográfico	feature concept
concepto de operación de objeto geográfico	concepto que se puede especificar en detalle como uno o más tipos de operación de objeto geográfico	feature operation concept
concepto de un dominio	concepto que se asocia a un dominio específico	domain concept
concepto específico	concepto que corresponde a un concepto particular, o bien a un concepto partitivo	narrower concept
concepto general	concepto que corresponde a dos o más objetos que forman un grupo debido a las propiedades que tienen en común	general concept
concepto genérico	concepto que tiene la intensión más restringida en una relación genérica	generic concept
concepto subordinado	concepto que corresponde a un concepto específico, o bien a un concepto partitivo	subordinate concept
concepto superordinado	concepto que es un concepto genérico, o bien un concepto global	superordinate concept
condiciones de operación	parámetros que influyen en la determinación de los valores de las coordenadas producidas por un sistema de posicionamiento	operating conditions
conectado	propiedad de un objeto geométrico que implica que cualesquiera dos posiciones directas en el objeto pueden ser puestas sobre una curva que permance totalmente dentro de ese objeto	connected
conformidad	cumplimiento de los requisitos especificados	conformance

vocabulario	diccionario terminológico que contiene designaciones y definiciones de uno o varios campos temáticos	vocabulary
conjunto	colección no ordenada de ítems (objetos o valores) sin repetición	set
conjunto convexo	conjunto geométrico en el que cualquier posición directa del segmento que une dos posiciones directas cualesquiera del conjunto geométrico, también está contenida en el conjunto geométrico	convex set
conjunto de coordenadas	colección de tuplas de coordenadas relacionadas con el mismo sistema de referencia de coordenadas	coordinate set
conjunto de datos	colección identificable de datos	dataset
conjunto de geometrías de un parámetro	Función f en un intervalo $t \in [a, b]$ tal que $f(t)$ es una geometría y para cada punto $P \in f(a)$ hay un conjunto de puntos de un parámetro (llamado trayectoria de P) $P(t): [a, b] \rightarrow P(t)$ tal que $P(t) \in f(t)$.	one parameter set of geometries
conjunto de pruebas abstractas	módulo de pruebas genéricas que especifica todos los requisitos que deben ser satisfechos para la conformidad	abstract test suite
conjunto de pruebas ejecutables	conjunto de pruebas ejecutables	executable test suite
conjunto de reglas de representación de objetos geográficos	colección de reglas de representación que se aplican a las instancias de objetos geográficos	feature portrayal rule set
conjunto geométrico	conjunto de posiciones directas	geometric set
conversión de coordenadas	operación de coordenadas en la que ambos sistemas de referencia de coordenadas están basados en el mismo datum	coordinate conversion
coordenada	cualquiera de los n números de una secuencia que designa la posición de un punto en un sistema n -dimensional	coordinate
coordenada temporal	distancia desde el origen de la escala de intervalo, utilizada como base del sistema de coordenadas temporales	temporal coordinate
coordenadas malla	secuencia de dos o más números que especifican una posición con respecto a su ubicación en una malla	grid coordinates
corrección	correspondencia con el universo de discurso	correctness
correspondencia cruzada	comparación de entradas terminológicas de diferentes dominios para determinar su equivalencia semántica	cross-mapping
cruce	nodo topológico simple en una red con su colección asociada de giros, y enlaces entrantes y salientes	junction
cuadrícula	red compuesta de dos o más conjuntos de curvas en las que los miembros de cada conjunto se cruzan con los miembros de los otros conjuntos de forma algorítmica	grid

vocabulario	diccionario terminológico que contiene designaciones y definiciones de uno o varios campos temáticos	vocabulary
curva	primitiva geométrica unidimensional que representa la imagen continua de una línea	curve
curva compuesta	secuencia de curvas tal que cada curva (excepto la primera) empieza en el punto final de la curva anterior en la secuencia	composite curve
datos	representación reinterpretable de la información de manera formal adecuada para la comunicación, interpretación o el procesamiento	data
datos de referencia	datos aceptados como representativos del universo de discurso, para ser usados como referencia para los métodos directos de evaluación externa de la calidad	reference data
datos geográficos	datos que implícita o explícitamente se refieren a una localización relativa a la Tierra	geographic data
datos malla	datos cuyos valores de atributos están asociados con posiciones en un sistema de coordenadas malla	gridded data
datum	parámetro o conjunto de parámetros que definen la posición del origen, la escala y la orientación de un sistema de coordenadas	datum
datum de imagen	datum de ingeniería que define la relación de un sistema de coordenadas con una imagen	image datum
datum geodésico	datum que describe la relación de un sistema de coordenadas bi o tridimensional con la Tierra	geodetic datum
datum local	datum que describe la relación de un sistema de coordenadas con una referencia local	local datum
datum para ingeniería	datum que describe la relación de un sistema de coordenadas con una referencia local	engineering datum
datum paramétrico	datum que describe la relación de un sistema de coordenadas paramétricas con un objeto	parametric datum
datum vertical	datum que describe la relación de las alturas o profundidades relacionadas con la gravedad con la Tierra	vertical datum
declaración de conformidad de la implementación	declaración de las opciones de unas especificaciones que han sido implementadas	Implementation Conformance Statement
definición	representación de un concepto mediante un enunciado descriptivo que permite diferenciarlo de otros conceptos relacionados	definition

vocabulario	diccionario terminológico que contiene designaciones y definiciones de uno o varios campos temáticos	vocabulary
dependencia <UML>	relación entre dos elementos de modelado en el que un cambio en uno de los elementos (elemento independiente) afectará a otros elementos de modelado (elementos dependientes)	dependency <UML>
derecho	acción, actividad o clase de acciones que un participante en el sistema puede utilizar directamente o usando un recurso asociado	right
designación	representación de un concepto mediante un signo que lo denomina.	designation
designador	representación de un concepto mediante un signo que lo denomina.	designator
detector	dispositivo que genera una señal de salida como respuesta a una entrada de energía	detector
día	período de duración nominalmente equivalente al período de tiempo de rotación de la Tierra alrededor de su eje	day
diccionario conceptual de objetos geográficos	diccionario que contiene definiciones e información descriptiva relacionada sobre conceptos que se pueden especificar en detalle en un catálogo de objetos geográficos	feature concept dictionary
diccionario técnico	conjunto de entradas terminológicas que informan acerca de los conceptos o las designaciones de uno o varios campos temáticos	technical dictionary
diccionario terminológico; diccionario técnico	conjunto de entradas terminológicas que informan acerca de los conceptos o las designaciones de uno o varios campos temáticos	terminological dictionary
dimensión de coordenadas	número de mediciones o ejes necesarios para describir una posición en un sistema de coordenadas	coordinate dimension
dimension geométrica	número n mayor tal que cada posición directa de un conjunto geométrico puede ser asociada con un subconjunto que tiene esa posición directa en su interior y que es similar (isomorfo) a R^n , el espacio euclídeo n -dimensional	geometric dimension
dimensión topológica	número mínimo de variables libres necesarias para distinguir posiciones directas próximas dentro de un objeto geométrico	topological dimension
dirección de distancia (<i>range direction</i>) <SAR>	dirección del vector distancia	range direction <SAR>
dirección de distancia oblicua (<i>slant range direction</i>) <SAR>	dirección del vector distancia	slant range direction <SAR>
dirección de la trayectoria	dirección en la que se mueve la plataforma del sensor	along-track

vocabulario	diccionario terminológico que contiene designaciones y definiciones de uno o varios campos temáticos	vocabulary
dispositivo de rastreo	dispositivo (etiqueta) transportado por un vehículo que le permite determinar su localización o ser detectado por objetos externos cuya localización se conoce	tracking device
distancia de muestreo en el terreno	distancia lineal entre los centros de los píxeles en el terreno	ground sampling distance
distancia focal calibrada	distancia entre el centro de perspectiva y el plano de la imagen. Es el resultado de equilibrar las distorsiones radiales positivas y negativas de las lentes durante el proceso de calibración del sensor.	calibrated focal length
distancia oblicua (<i>slant range</i>) <SAR>	magnitud del vector distancia	slant range <SAR>
distancia terrestre (<i>ground range</i>) <SAR>	magnitud del vector distancia proyectado en el terreno	ground range <SAR>
distorsión de la imagen	desviación entre la ubicación real de un punto en la imagen imagen y la ubicación que resultaría teóricamente de la geometría del procesamiento de la imagen sin errores	image distortion
división de objeto geográfico	sucesión de objetos geográficos en la que un objeto geográfico preexistente se sustituye por dos o más de dos instancias del mismo tipo de objeto geográfico	feature division
documentación de esquema <XML Schema>	documento XML que contiene definiciones y declaraciones de los componentes de un esquema	schema document <XML Schema>
documento GML	documento XML con un elemento raíz que es uno de de los elementos AbstractFeature, Dictionary o TopoComplex especificados en el esquema GML o cualquier elemento de un grupo de sustitución de cualquiera de esos elementos	GML document
dominio	conjunto bien definido	domain
dominio (vocabulario general)	area definida de conocimiento humano al que se asigna un registro terminológico	domain <general vocabulary>
dominio de valores	conjunto de valores aceptados	value domain
dominio espacio-temporal <cobertura>	"cobertura" dominio compuesto de objetos espacio-temporales	spatiotemporal domain<coverage>
efecto Doppler	cambio en la longitud de onda debido al movimiento relativo entre el objeto y el detector	Doppler shift
elemento <XML>	ítem básico de información de un documento XML que contiene elementos hijo, atributos y datos carácter	element <XML>
elemento de datos	unidad de datos que, en un contexto dado, se considera indivisible	data element

vocabulario	diccionario terminológico que contiene designaciones y definiciones de uno o varios campos temáticos	vocabulary
elemento de la calidad de datos	componente cuantitativo que documenta la calidad de un conjunto de datos	data quality element
elemento de metadatos	unidad discreta de metadatos	metadata element
elemento general de la calidad de datos	componente no cuantitativo que documenta la calidad de un conjunto de datos	data quality overview element
elemento hijo <XML>	elemento inmediatamente descendente de un elemento	child element <XML>
elipsoide	superficie engendrada por la rotación de una elipse alrededor de un eje principal	ellipsoid
energía radiante	energía emitida, transferida o recibida como radiación	radiant energy
enlace	conexión topológica dirigida entre dos nodos (cruces) que consta de un arco y una dirección	link
enlazado (XML)	utilización o siguiendo de un enlace XLink para cualquier propósito	traversal <XML>
enrutado	búsqueda de las rutas óptimas (función de coste mínima) entre localizaciones en una red	routing
enrutamiento	proceso de seguir una ruta	route traversal
entidad de metadatos	conjunto de elementos de metadatos que describen el mismo aspecto de los datos	metadata entity
entorno de sistemas abiertos	conjunto detallado de interfaces, servicios y formatos soportados, junto con aspectos de usuario, para la interoperabilidad y/o la portabilidad de aplicaciones, datos, o personas, según lo especificado por normas y perfiles de las tecnologías de la información	open systems environment
entrada terminológica	parte de la información terminológica que contiene datos relativos a un concepto	terminological entry
envoltura	superficie simple que es un ciclo	shell
era de calendario	secuencia de períodos de uno de los tipos utilizados en un calendario, contando a partir de un evento específico	calendar era
era ordinal	uno de una serie de períodos ordenados en el tiempo	ordinal era
error	discrepancia con el universo del discurso	error
escala de intervalo	escala con un origen arbitrario, que puede utilizarse para describir tanto el orden o la jerarquía de valores, como la distancia entre ellos	interval scale
escala ordinal	escala que sirve de base para medir solamente la posición relativa de objetos	ordinal scale
escena	radiancias espectrales de una vista del mundo natural medidas desde un punto de vista específico en el espacio y en un momento determinado	scene

vocabulario	diccionario terminológico que contiene designaciones y definiciones de uno o varios campos temáticos	vocabulary
escena de producción imágenes geográficas	producción de imágenes geográficas cuyos datos consisten en mediciones, reales o simuladas, del mundo natural producidas con relación a un punto de vista y a un tiempo específico	geographic imagery scene
escenario	marco cultural y lingüístico aplicable a la interpretación de una cadena de caracteres	locale
espacio de códigos (<i>codespace</i>)	regla o autoridad para un código, nombre, término o categoría	codespace
espacio de nombres	colección de nombres, identificada por una URL, que se usan en documentos XML como nombres de elementos y atributos	namespace
especificación <UML>	declaración descriptiva lo que algo es o hace	specification <UML>
especificación de representación	colección de operaciones aplicadas para representar la instancia del objeto geográfico	portrayal specification
especificaciones de producto	descripción del universo de discurso y especificación para establecer la correspondencia entre dicho universo y un conjunto de datos	product specification
especificaciones de producto de datos	descripción detallada de un conjunto de datos o de una serie de conjuntos de datos junto con la información adicional que permite su creación, suministro y utilización por otras partes	data product specification
esquema	descripción formal de un modelo	schema
esquema <XML Schema>	colección de componentes de esquema dentro del mismo espacio de nombres destino (<i>target namespace</i>)	schema <XML Schema>
esquema conceptual	descripción formal de un modelo conceptual	conceptual schema
esquema de aplicación	esquema conceptual de los datos requeridos por una o más aplicaciones	application schema
esquema de aplicación GML	esquema de aplicación escrito en un esquema XML de acuerdo a las reglas especificadas en esta Norma Internacional	GML application schema
esquema de aplicación UML	esquema de aplicación escrito en UML de acuerdo a ISO 19109	UML application schema
esquema de calidad	esquema conceptual que define aspectos de calidad de datos geográficos	quality schema
esquema de metadatos	esquema conceptual que describe metadatos	metadata schema
esquema GML	componentes de esquema en el espacio de nombres XML "http://www.opengis.net/gml/3.2" tal y como se especifica en esta Norma Internacional	GML schema

vocabulario	diccionario terminológico que contiene designaciones y definiciones de uno o varios campos temáticos	vocabulary
estado	(de un objeto) objeto de datos persistente que refleja los valores internos de todos los atributos miembros o descripciones medibles de un objeto en un momento dado	state (of an object)
estampa espacial	valor de un atributo espacial de un objeto en un momento dado, en cuyo momento el estado del objeto se mide y registra	spacestamp
estampa temporal	valor del tiempo en el momento en el que se mide y registra el estado de un objeto	timestamp
este	distancia en un sistema de coordenadas, hacia el este (positiva) o hacia el oeste (negativa) desde una línea norte-sur de referencia	easting
estereotipo <UML>:	nuevo tipo de elemento de modelado que extiende la semántica del metamodelo	stereotype <UML>
etiqueta <XML>	marca en un documento XML que delimita el contenido de un elemento	tag <XML>
evaluación <cobertura>	determinación de los valores de una cobertura en una posición directa dentro del dominio de la cobertura	evaluation<coverage>
evaluación inversa <cobertura>	"cobertura" selección de un conjunto de objetos del dominio de una cobertura basada en los valores de los atributos de objeto geográfico asociados con los objetos	inverse evaluation<coverage>
evento	acción que ocurre en un instante	event
exactitud	grado de concordancia entre el resultado de un ensayo o una medición y el valor verdadero	accuracy
exactitud posicional	cercanía del valor de unas coordenadas respecto al valor verdadero o al valor aceptado en un sistema de referencia especificado	positional accuracy
exactitud posicional relativa	grado de cercanía de la diferencia del valor de coordenadas con respecto al valor verdadero o aceptado, en un sistema de referencia especificado	relative positional accuracy
expresión de filtrado	expresión de predicado codificada en XML	filter expression
expresión de predicado	sintaxis formal para describir un predicado	predicate expression
expresión topológica	colección de primitivas topológicas orientadas con la que se opera como si fuera una polinomial multivariante	topological expression
extensión	todos los objetos con los que se corresponde un concepto	extension
exterior	diferencia entre el universo y un cerramiento	exterior
fecha de la calidad de datos	fecha o rango de fechas en las que se realiza una medida de calidad de datos	data quality date

vocabulario	diccionario terminológico que contiene designaciones y definiciones de uno o varios campos temáticos	vocabulary
fecha juliana	número de días julianos, seguido de la fracción decimal del día, transcurridos desde la luna precedente	Julian date
fenómeno	abstracción de un fenómeno del mundo real	feature
fenómeno geográfico	representación de un objeto geográfico del mundo real asociado con una localización relativa a la Tierra	geographic feature
fichero	conjunto nombrado de registros almacenados o procesados como una unidad	file
flujo de trabajo	automatización de un proceso de negocio, total o parcialmente, por el que se pasan los documentos, informaciones y tareas de un participante a otro por acciones, de acuerdo a un conjunto de reglas de procesamiento	workflow
foliación	conjunto de geometrías de un parámetro tal que cada punto en el prisma del conjunto está en una y solo una trayectoria y en una y solo una hoja	foliation
formación de la imagen <SAR>	proceso por el cuál se genera una imagen a partir de la captura de Datos Históricos de Fase en un sistema SAR	image formation <SAR>
formalismo conceptual	conjunto de conceptos de modelado utilizados para describir un modelo conceptual	conceptual formalism
frontera	conjunto que representa el límite de una entidad	boundary
frontera geométrica	límite representado por el conjunto de primitivas geométricas de dimensión geométrica inferior que limita la extensión de un objeto geométrico	geometric boundary
frontera topológica	frontera representada por un conjunto de primitivas topológicas orientadas de dimensión topológica menor que limitan la extensión de un objeto topológico	topological boundary
función	regla que asocia a cada elemento de un dominio (fuente o dominio de la función) un elemento único de otro dominio (objetivo, co-dominio o rango)	function
función de costo	función que asocia una medida (coste) a una ruta	cost function
función externa	función que no es parte del esquema de aplicación	external function
fusión de objeto geográfico	sucesión de objetos geográficos en la que dos o más instancias preexistentes de un tipo de objeto geográfico, se sustituyen por una única del mismo tipo	feature fusion
generalización <UML>	relación taxonómica entre un elemento más general y un elemento más específico que es completamente consistente con el elemento más general y contiene además información adicional	generalization <UML>

vocabulario	diccionario terminológico que contiene designaciones y definiciones de uno o varios campos temáticos	vocabulary
geocodificación	traducción de una forma de localización a otra	geocoding
geoide	superficie equipotencial del campo de gravedad de la Tierra, que es en todas partes perpendicular a la dirección del vector gravedad, y que mejor ajusta el nivel medio del mar tanto local como globalmente	geoid
geolocalización	geoposicionamiento de un objeto usando un Modelo de Sensor Físico o un Modelo de Reemplazo Verdadero	geolocating
geometría computacional	cálculo y manipulación de representaciones geométricas para la implementación de operaciones geométricas	computational geometry
geometría de la cobertura	configuración del dominio de una cobertura en términos de coordenadas	coverage geometry
geometría vectorial	representación de la geometría mediante el uso de primitivas geométricas constructivas	vector geometry
geoposicionamiento	determinación de la posición geográfica de un objeto	geopositioning
georrectificado	corregido del desplazamiento posicional con respecto a la superficie de la Tierra	georectified
georreferenciación	geoposicionamiento de un objeto usando un Modelo de Correspondencia derivado de un conjunto de puntos para el cuál se conocen tanto las coordenadas terreno como las coordenadas imagen	georeferencing
gestión de derechos	control, gestión, asignación y seguimiento de los derechos concedidos a los participantes en el sistema	rights management
giro	parte de una ruta o red consistente en la posición de un cruce y un enlace de entrada y salida para ese cruce	turn
giróscopo	dispositivo que consiste en un rotor giratorio montado sobre un cardán de manera que su eje de rotación mantiene una orientación fija	gyroscope
grados sexagesimales	ángulo representado por una secuencia de valores expresados en grados, minutos y segundos	sexagesimal degree
grafo	conjunto de nodos, algunos de los cuales están unidos por arcos	graph
grafo arco-nodo	grafo embebido en un complejo topológico, compuesto por todos los arcos y nodos conectados del complejo	edge-node graph
grafo de Dijkstra	grafo dirigido positivamente ponderado y configurado de manera apropiada para ejecutar una búsqueda del camino más corto	Dijkstra graph

vocabulario	diccionario terminológico que contiene designaciones y definiciones de uno o varios campos temáticos	vocabulary
grilla	red compuesta de dos o más conjuntos de curvas en las que los miembros de cada conjunto se cruzan con los miembros de los otros conjuntos de forma algorítmica	grid
herencia <UML>	mecanismo por el cual los elementos más específicos incorporan la estructura y comportamiento de los elementos más generales relacionados por su comportamiento	inheritance <UML>
hoja <conjunto de geometrías de un parámetro>	geometría para un valor particular del parámetro	leaf <one parameter set of geometries>
homomorfismo	relación entre dos dominios (como dos complejos) tal que hay una función que preserva estructuras de uno a otro	homomorphism
homonimia	relación entre designación y concepto en un idioma, en la cual una designación representa dos o más conceptos no relacionados entre sí	homonymy
identidad	datos suficientes para identificar un objeto en el tiempo, independiente de su estado	identity
identificador	secuencia de caracteres lingüísticamente independientes, capaz de identificar única y permanentemente aquello a lo que está asociado	identifier
identificador de lenguaje	información de una entrada terminológica que indica el nombre del lenguaje	language identifier
identificador de objeto geográfico	Identificador que designa de forma unívoca a una instancia de objeto geográfico	feature identifier
identificador de registro terminológico	identificador único, inequívoco y lingüísticamente neutro, asignado a un registro terminológico	terminological record identifier
identificador geográfico	referencia espacial en forma de etiqueta o código que identifica una localización	geographic identifier
identificador uniforme de recursos	identifica un indicador para un recurso dado, estructurado conforme a IETF RFC 2396	Uniform Resource Identifier
imagen	cobertura de malla cuyos valores de atributo son una representación numérica de un parámetro físico	image
implementación	realización de una especificación	implementation
implementación conforme	implementación que satisface los requisitos de conformidad	conforming implementation
incertidumbre	parámetro, asociado con el resultado de una medida, que caracteriza la dispersión de los valores que podrían ser razonablemente atribuidos a la medición	uncertainty

vocabulario	diccionario terminológico que contiene designaciones y definiciones de uno o varios campos temáticos	vocabulary
indicador de rendimiento	parámetros internos de los sistemas de posicionamiento indicadores del nivel de prestaciones conseguido	performance indicator
información	conocimiento sobre objetos, tales como hechos, eventos, cosas, procesos o ideas, incluyendo conceptos, que dentro de un contexto dado tiene un significado determinado	information
información de geolocalización	información utilizada para determinar la ubicación geográfica correspondiente a una imagen	geolocation information
información extra de la implementación para pruebas	declaración que contiene toda la información relativa a la IUT y su correspondiente SUT que permitirá al laboratorio de pruebas realizar un apropiado conjunto de pruebas contra ese IUT	Implementation eXtra Information for Testing
información geográfica	información acerca de objetos geográficos asociados implícita o explícitamente con una localización relativa a la Tierra	geographic information
información terminológica	información relativa a los conceptos o a sus designaciones	terminological data
informe de prueba de conformidad	resumen de la conformidad con la Norma Internacional así como de todos los detalles de las pruebas que justifican el resumen global incluido	conformance test report
inscripción (propuesta)	asignación de un identificador permanente, único y no ambiguo a un ítem	registration
inspección completa	inspección de todos y cada uno de los ítems de un conjunto de datos	full inspection
instancia	objeto que hace efectiva una clase	instance
instancia <UML>	entidad que tiene una entidad única, un conjunto de operaciones que pueden serle aplicadas y un estado que almacena los efectos de las operaciones	instance <UML>
instanciar	representar (una abstracción) mediante la creación de una instancia concreta o crear la capacidad para crear una instancia	instantiate
instante	primitiva geométrica de dimensión 0 que representa una posición en el tiempo	instant
instrucciones de ruta	información necesaria en un punto a lo largo de una ruta en una red que permite recorrer la ruta	route instruction
integración	vinculación de dos o más sistemas software mediante el uso de una base común de datos y métodos	integration
intensión	conjunto de características que constituyen un concepto	intension

vocabulario	diccionario terminológico que contiene designaciones y definiciones de uno o varios campos temáticos	vocabulary
intercambiabilidad fuerte	capacidad de cualquier instancia de una clase que es descendiente por herencia o una realización de otra clase, tipo o interfaz, para ser usada en lugar de una instancia de su antecesor en cualquier contexto	strong substitutability
intercambio de datos	entrega, recepción e interpretación de datos	data interchange
interfaz	Conjunto nominado de operaciones que caracteriza el comportamiento de una entidad.	interface
interfaz <UML>:	conjunto de operaciones con su denominación que caracterizan el comportamiento de un elemento	interface <UML>
interfaz de servicio	frontera compartida entre un sistema automatizado o un ser humano y otro sistema automatizado o ser humano	service interface
interfaz débilmente acoplada	interfaz de servicio basada en mensajes, basada en una definición taxonómica común e independiente de las particularidades del formato de los mensajes o de su representación y de la implementación interna del servicio	loosely coupled interface
interior	conjunto de posiciones directas que están en un objeto geométrico pero no en su límite	interior
intermediario de servicios	aplicación que combina u ofrece servicios de nivel inferior para las necesidades específicas de los usuarios	service broker
interoperabilidad	capacidad de comunicarse, ejecutar programas o transferir datos entre distintas unidades funcionales de modo que el usuario sólo necesite un conocimiento escaso o nulo sobre las características particulares de tales unidades	interoperability
interoperar	comunicarse, ejecutar programas o transferir datos entre distintas unidades funcionales de modo que el usuario sólo necesite un conocimiento escaso o nulo sobre las características particulares de tales unidades	interoperate
isomorfismo	relacion entre dos dominios (como dos complejos) tal que hay dos funciones 1 a 1 que preservan la estructura de cada dominio en el otro, y la composición de las dos funciones, en cualquier orden, es la función de correspondencia de identidad	isomorphism
ítem	aquél que puede ser descrito o considerado individualmente	item
ítem digital	objeto digital estructurado [activo, trabajo, servicio, datos o información] con una representación estándar, una identificación y un marco de metadatos	digital item

vocabulario	diccionario terminológico que contiene designaciones y definiciones de uno o varios campos temáticos	vocabulary
laboratorio de prueba	organización que lleva a cabo los procesos de evaluación de la conformidad	testing laboratory
latitud elipsoidal	ángulo que forma el plano ecuatorial con la perpendicular al elipsoide desde un punto dado, se toma positiva hacia el norte	ellipsoidal latitude
latitud geodésica	ángulo que forma el plano ecuatorial con la normal al elipsoide desde un punto dado, se toma positiva hacia el norte	geodetic latitude
lenguaje	sistema de signos para las comunicaciones, compuesto normalmente por vocabulario y reglas	language
lenguaje de esquemas conceptuales	lenguaje formal basado en un formalismo conceptual con el propósito de representar esquemas conceptuales	conceptual schema language
lenguaje funcional	lenguaje en el cual se especifican formalmente las operaciones de objeto geográfico	functional language
lenguaje gráfico	lenguaje cuya sintaxis se expresa en términos de símbolos gráficos	graphical language
lenguaje léxico	lenguaje cuya sintaxis se expresa en términos de símbolos definidos como cadenas de caracteres	lexical language
leyenda	aplicación de una clasificación en una área específica usando una escala de representación definida y un conjunto de datos específico	legend
licencia	permiso o prueba del permiso concedido a un participante en el sistema por una autoridad competente para ejercer un derecho que de otro modo sería anulado o ilegal	license
lista de códigos (<i>codelist</i>)	dominio de valores que incluye un código para cada uno de los valores permitidos	codelist
localización	lugar geográfico identificable	location
longitud elipsoidal	ángulo que forma el plano meridiano principal con el plano meridiano de un punto dado, se toma positiva hacia el este	ellipsoidal longitude
longitud geodésica	ángulo que forma el plano meridiano principal con el plano meridiano de un punto dado, se toma positiva hacia el este	geodetic longitude
mallá	red compuesta de dos o más conjuntos de curvas en las que los miembros de cada conjunto se cruzan con los miembros de los otros conjuntos de forma algorítmica	grid
mallá rectificáda	mallá en la que hay una transformación afín entre las coordenadas de la mallá y las coordenadas de un sistema de referencia de coordenadas externo	rectified grid

vocabulario	diccionario terminológico que contiene designaciones y definiciones de uno o varios campos temáticos	vocabulary
mallla referenciada	mallla asociada con una transformación que puede usarse para convertir valores de coordenadas de la mallla a valores de coordenadas referidas a un sistema de referencia de coordenadas externo	referenceable grid
maniobra	colección de enlaces y giros relacionados usados en combinación en una ruta	maneuver,manœuvre
mapa	representación de información geográfica como un fichero de imagen digital apropiado para mostrarse en una pantalla de ordenador	map
marca fiducial	marcas de identificación, típicamente cuatro u ocho, conectadas rígidamente con el cuerpo de la cámara, que forman imágenes sobre el negativo de la película y definen el sistema de referencia de coordenadas de la imagen	fiducial mark
marco de trabajo	relación entre los elementos del modelo de contenido y los diferentes mecanismos de codificación y representación	framework
matriz	arreglo rectangular de números	matrix
medición	conjunto de operaciones con el objetivo de determinar el valor de una cantidad	measurement
medida <GML>	valor que se describe usando una cantidad numérica con una escala o usando un sistema de referencia escalar	measure <GML>
medida básica de calidad de datos	medida genérica de calidad de datos utilizada como base para la creación de medidas específicas de calidad de datos	data quality basic measure
medida de distancia	medida de los pares de valores de un tipo de atributo que asigna un valor numérico que es positivo, simétrico y satisface la desigualdad triangular	distance measure
medida de la calidad de datos	evaluación de un subelemento de calidad de datos	data quality measure
medio	sustancia o agente para almacenar o transmitir datos	medium
mensurando	magnitud concreta sujeta a medición	measurand
meridiano	intersección de un elipsoide con un plano que contiene el eje menor del elipsoide	meridian
meridiano cero	meridiano desde el cual se cuantifican las longitudes de los otros meridianos	zero meridian
mes	período aproximadamente igual en duración al tiempo periódico de un ciclo lunar	month
metadatos	datos acerca de los datos	metadata
metadatos de servicio	metadatos que describen las operaciones y la información geográfica disponible en un servidor	service metadata

vocabulario	diccionario terminológico que contiene designaciones y definiciones de uno o varios campos temáticos	vocabulary
metamodelo <UML>	modelo que define el lenguaje para expresar un modelo	metamodel <UML>
método <UML>	implementación de una operación	method <UML>
método de prueba genérica	método para probar implementaciones independientemente de cualquier procedimiento de prueba particular	abstract test method
método directo de evaluación	método de evaluación de la calidad de un conjunto de datos basado en la inspección de sus ítems dentro del conjunto de datos	direct evaluation method
método indirecto de evaluación	método de evaluación de la calidad de un conjunto de datos basado en conocimiento externo	indirect evaluation method
métrica de distancia	medida de los pares de valores de un tipo de atributo que asigna un valor numérico que es positivo, simétrico y satisface la desigualdad triangular	distance metric
modelo	abstracción de algunos aspectos de la realidad	model
modelo conceptual	modelo que define conceptos de un universo de discurso	conceptual model
modelo de contenido	vista informativa de un esquema de aplicación	content model
Modelo de Correspondencia	relación funcional entre las coordenadas del terreno y de la imagen basada en la correlación entre un conjunto de puntos de control en el terreno y sus correspondientes coordenadas en la imagen	Correspondence Model
modelo de esquema	modelo de representación para el almacenamiento de esquemas	schema model
modelo de instancias	modelo de representación para almacenamiento de datos de acuerdo a un esquema de aplicación	instance model
Modelo de Reemplazo Verdadero	modelo que usa funciones cuyos coeficientes están basados en un Modelo de Sensor Físico	True Replacement Model
modelo de respuesta	esquema que define las propiedades de cada uno de los tipos de objeto geográfico que pueden aparecer en la respuesta a una operación de consulta	response model
modelo de sensor	descripción de las características geométricas y radiométricas de un sensor	sensor model
modelo de sensor <geoposicionamiento>	descripción matemática de la relación entre el espacio objeto tridimensional y el plano bidimensional de la imagen asociada producida por un sensor	sensor model <geopositioning>
Modelo de Sensor Físico	modelo de sensor basado en la configuración física de un sistema de sensor	Physical Sensor Model

vocabulario	diccionario terminológico que contiene designaciones y definiciones de uno o varios campos temáticos	vocabulary
modelo digital de elevación	conjunto de datos de valores de elevación que se asignan algorítmicamente a un sistema de coordenadas bidimensional	digital elevation model
modo de transporte	medio que los viajeros pueden elegir para su transporte	transportation mode
modo escaneo (scan mode)	modo SAR en el que se dirige el pulso de la antena emisora para irradiar una franja de terreno con varios ángulos respecto a la trayectoria de vuelo durante toda la captura	scan mode
modo escaneo SAR (ScanSAR mode) <SAR>	caso especial del modo stripmap que usa una antena electrónicamente orientable para cambiar rápidamente la franja a tomar durante la captura, para recoger múltiples franjas paralelas en una sola pasada	ScanSAR mode
modo franja (stripmap mode) <SAR>	modo SAR en el que la antena emisora está fija durante toda la toma de la imagen	stripmap mode <SAR>
modo irradiación (spotlight mode) <SAR>	modo SAR en el que se dirige el pulso de la antena para irradiar un área durante la toma	spotlight mode <SAR>
módulo de pruebas genéricas	conjunto de pruebas genéricas relacionadas	abstract test module
monosemia	relación entre designaciones y conceptos en un idioma determinado, en la cual una designación se relaciona con un sólo concepto	monosemy
mosaico	partición de un espacio en un conjunto de subespacios contiguos que tienen la misma dimensión que el espacio dividido	tessellation
movimiento	cambio en la posición de un objeto a lo largo del tiempo, representado mediante el cambio de los valores de sus coordenadas con respecto a un marco de referencia particular	motion
multiplicidad <UML>	especificación del rango de cardinalidades permisibles que un conjunto puede asumir	multiplicity <UML>
navegación	combinación de enrutamiento, recorrido de ruta y seguimiento	navigation
nivel de conformidad de la calidad	valor umbral o conjunto de valores umbral, para los resultados de la calidad de datos, empleados para determinar lo bien que un conjunto de datos se adecua a los criterios expuestos en sus especificaciones de producto o en los requerimientos de usuario	conformance quality level
nivel de datos	nivel que contiene datos que describen instancias específicas	data level
nivel medio del mar	nivel medio de la superficie del mar sobre todos los periodos de marea y variaciones estacionales	mean sea level

vocabulario	diccionario terminológico que contiene designaciones y definiciones de uno o varios campos temáticos	vocabulary
no conformidad	fracaso al intentar satisfacer uno o más de los requisitos especificados	non-conformance
nodo	primitiva topológica de dimensión 0	node
nodo aislado	nodo que no está relacionado con ningún arco	isolated node
nodo conectado	nodo en el que empiezan o acaban uno o más arcos	connected node
nodo final	nodo en la frontera de un arco que se corresponde con el punto final de tal arco como curva en cualquier realización geométrica válida de un complejo topológico en la que el arco se haya usado	end node
nodo inicial	nodo en la frontera de un arco que se corresponde con el primer punto de ese arco como curva en una realización geométrica válida del complejo topológico en el que se utiliza el arco	start node
nodo orientado	objeto topológico orientado que representa una asociación entre un nodo y una de sus orientaciones	directed node
nomenclátor geográfico	catálogo de instancias de una o más clases de objetos geográficos que contienen cierta información sobre su posición	gazetteer
norma base	norma ISO de información geográfica u otra norma de tecnología de la información que se pueden utilizar como fuente a partir de la cual un perfil puede ser construido	base standard
norma funcional	norma existente de información geográfica, en uso activo por una comunidad internacional de productores de datos y usuarios de datos	functional standard
norma técnica	norma que contiene las definiciones de las clases de ítems que requieren registro	technical standard
norte	distancia en un sistema de coordenadas, hacia el norte (positivo) o hacia el sur (negativo) desde una línea de referencia este-oeste	northing
número del día juliano	número de días transcurridos desde la media noche media en Greenwich el 1 de enero de 4713 AC	Julian day number
número digital	valor entero que representa la medición detectada por un sensor	digital number
objetivo	objeto o persona susceptible de ser localizado	target
objeto	entidad con un límite y una identidad bien definidos, que encapsula estado y comportamiento	object
objeto <UML>	entidad con una frontera bien definida e identidad que encapsula estado y comportamiento	object <UML>

vocabulario	diccionario terminológico que contiene designaciones y definiciones de uno o varios campos temáticos	vocabulary
objeto activo	objeto que es capaz de realizar acciones independientes, y por lo tanto capaz de iniciar las interacciones entre él y otros objetos sin una estimulación externa inmediatamente anterior	active object
objeto clasificado	objeto espacial, temporal o espacio-temporal asignado a una clase específica de la leyenda	classified object
objeto espacial	representación de un objeto geográfico del mundo real asociado con una localización relativa a la Tierra	geographic feature
objeto espacial	objeto que se usa para representar las características espaciales de un objeto geográfico	spatial object
objeto espacio-temporal	objeto que representa un conjunto de posiciones directas en el espacio y el tiempo	spatiotemporal object
objeto espacio-temporal discreto	secuencia temporal de representaciones de objetos que describen el mismo objeto geográfico espacial en diferentes momentos	discrete spatiotemporal object
objeto geográfico (<i>feature</i>)	abstracción de un fenómeno del mundo real	feature
objeto geográfico (<i>geographic feature</i>)	representación de un objeto geográfico del mundo real asociado con una localización relativa a la Tierra	geographic feature
objeto geográfico complejo	objeto geográfico compuesto de otros objetos geográficos	complex feature
objeto geográfico simple	objeto geográfico restringido a una geometría 2D con interpolación lineal entre vértices, que tiene tanto atributos espaciales como no espaciales	simple feature
objeto geométrico	objeto espacial que representa a un conjunto geométrico	geometric object
objeto pasivo	objeto que sólo puede reaccionar a estímulos externos y no puede iniciar acciones por su cuenta	passive object
objeto topológico	objeto espacial que representa las características espaciales que son invariantes ante transformaciones continuas	topological object
objeto topológico orientado	objeto topológico orientado que representa una asociación entre un objeto topológico y una de sus orientaciones	directed topological object
objeto valor geométrico	objeto compuesto de un conjunto de pares de valores geométricos	geometry value object
operación	Especificación de una transformación o consulta que puede pedirse a un objeto que ejecute.	operation
operación <UML>	servicio que puede ser solicitada por un objeto para afectar a su comportamiento	operation <UML>

vocabulario	diccionario terminológico que contiene designaciones y definiciones de uno o varios campos temáticos	vocabulary
operación concatenada	operación de coordenadas que consiste en una aplicación secuencial de múltiples operaciones de coordenadas	concatenated operation
operación de coordenadas	cambio de coordenadas, basado en una relación uno a uno, desde un sistema de referencia de coordenadas a otro	coordinate operation
operación de objeto geográfico	operación que cada instancia de un tipo de objeto geográfico puede realizar	feature operation
operación de objetos geográficos temporales	operación de objetos geográficos expresada como una función del tiempo	temporal feature operation
operador espacial	función o procedimiento que tiene al menos un parámetro espacial en su dominio o rango	spatial operator
orden de recorrido	secuencia según la cual se enumeran las celdas de una malla	traversal order
organismo de control	grupo de expertos técnicos que decide el contenido de un registro	control body
organización remitente	organización autorizada por el propietario del registro para proponer modificaciones al contenido de un registro	submitting organization
original de imagen	representación de una imagen de entrada bidimensional analógica o digital, en términos de coordenadas espacio-color (o una aproximación de las mismas)	picture original
ortoimagen	imagen a la cuál se le ha eliminado el desplazamiento de los puntos imagen debido a la orientación del sensor y al relieve del terreno, por medio de una proyección ortogonal a la superficie de referencia	orthoimage
paquete <UML>	mecanismo de propósito general para organizar los elementos en grupos	package <UML>
par de valores geométricos	par ordenado compuesto de un objeto espacial, un objeto temporal o un objeto espacio-temporal y un registro de valores de atributos de objetos geográficos	geometry value pair
parámetros ajustables del modelo	parámetros del modelo que se pueden refinar usando información adicional disponible, tales como los puntos de control en el terreno, para mejorar o perfeccionar las correcciones del modelado	adjustable model parameters
parche superficial	objeto geométrico conectado bidimensional que se usa para representar una porción continua de superficie utilizando métodos homogéneos de definición e interpolación	surface patch
pasada	instancia única de un sistema de medición remoto y móvil que pasa por un objetivo de interés	pass

vocabulario	diccionario terminológico que contiene designaciones y definiciones de uno o varios campos temáticos	vocabulary
pendiente	relación de cambio de elevación con respecto a la longitud de la curva	slope
perfil	conjunto de una o más normas base, o subconjunto de normas base y ,cuando sea aplicable, identificación de apartados, clases, opciones y parámetros seleccionados de esas normas base que son necesarios para cumplir una determinada función	profile
perfil GML	subconjunto de un esquema GML	GML profile
perfiles de distancia <SAR>	grupo de ecos de radar con el mismo vector distancia	range bin <SAR>
período	primitiva geométrica unidimensional que representa extensión en el tiempo	period
periodo de vida	período de existencia de algo	life span
perpendicular a la trayectoria	perpendicular a la dirección en que avanza la plataforma de captura	cross-track
petición	solicitud de una operación por un cliente	request
píxel	elemento más pequeño de una imagen digital al cual se asignan atributos	pixel
plano imagen	plano detrás de las lentes donde están enfocadas las imágenes de los objetos dentro del campo de profundidad de las lentes	image plane
plano oblicuo (<i>slant plane</i>) <SAR>	plano que pasa por el vector velocidad del sensor y el GRP	slant plane <SAR>
plantilla UML	elemento de modelo parametrizado que describe o identifica el patrón para un grupo de elementos modelo de un tipo particular	UML template
plataforma	estructura que soporta un sensor o sensores	platform
población	totalidad de ítems bajo consideración	population
polarización	restricción de las vibraciones de la radiación, especialmente de la luz, a un único plano	polarization
polígono	superficie planar definida por 1 frontera exterior y 0 o más fronteras interiores	polygon
polígono Thiessen	polígono que encierra un punto de un conjunto de puntos de un plano, de manera que incluye todas las posiciones directas que están más cercanas a ese punto que a cualquier otro punto del conjunto	Thiessen polygon
polimorfismo	característica de ser capaz de asignar un significado o aplicación diferente a algo en diferentes contextos - específicamente, permitir a una entidad, como una variable, una función o un objeto, tener más de una forma	polymorphism

vocabulario	diccionario terminológico que contiene designaciones y definiciones de uno o varios campos temáticos	vocabulary
polisemia	relación entre designación y concepto en una lengua, en la cual una designación representa dos o más conceptos que tienen características en común	polysemy
política	conjunto de reglas relacionadas con un propósito particular	policy
posición	tipo de datos que describe un punto o lugar geométrico potencialmente ocupado por un objeto o persona	position
posición de un enlace	posición en una red sobre un enlace definida por alguna medida estrictamente monótona asociada a este enlace	link position
posición directa	posición descrita por un único conjunto de coordenadas dentro de un sistema de referencia de coordenadas	direct position
posición relativa	posición de un punto respecto a las posiciones de otros puntos	relative position
posición temporal	localización relativa a un sistema de referencia temporal	temporal position
precisión	medida de la repetibilidad de un conjunto de medidas	precision
predicado	conjunto de operaciones computacionales aplicadas a una instancia de datos que evalúa si es verdadero o falso	predicate
predicado de unión	expresión de filtrado que incluye una o más cláusulas que limitan las propiedades de dos tipos de entidades diferentes	join predicate
primer meridiano	meridiano desde el cual se cuantifican las longitudes de los otros meridianos	prime meridian
primitiva geométrica	objeto geométrico que representa a un elemento del espacio único, conectado y homogéneo	geometric primitive
primitiva topológica	objeto topológico que representa un elemento único indivisible	topological primitive
prisma <conjunto de geometrías de un parámetro>	conjunto de puntos en la unión de las geometrías (o la unión de las trayectorias) de un conjunto de geometrías de un parámetro	prism <one parameter set of geometries>
procedimiento de evaluación de la calidad de datos	operación(es) utilizada(s) en la aplicación y difusión de los métodos de evaluación de la calidad y de sus resultados	data quality evaluation procedure
procesador de expresiones de filtrado	componente de un sistema que procesa una expresión de filtrado	filter expression processor
proceso de evaluación de la conformidad	proceso para evaluar la conformidad de una implementación con una norma internacional	conformance assessment process
producción de imágenes	representación de fenómenos mediante imágenes producidas por técnicas electrónicas u ópticas	imagery

vocabulario	diccionario terminológico que contiene designaciones y definiciones de uno o varios campos temáticos	vocabulary
producción de imágenes geográficas	producción de imágenes asociadas con una ubicación relativa a la Tierra	geographic imagery
producto de datos	conjunto de datos o serie de conjuntos de datos conforme a unas especificaciones de producto de datos	data product
profundidad	distancia de un punto a una superficie de referencia dada medida hacia abajo a lo largo de la perpendicular a la superficie	depth
propagación de errores	proceso de determinación de las incertidumbres de las cantidades derivadas a partir del conocimiento de las incertidumbres de las cantidades de las que depende la cantidad derivada	error propagation
propiedad	característica o atributo de un objeto referenciado por un nombre	property
propiedad <GML>	elemento hijo de un objeto GML	property <GML>
propiedad geométrica <GML>	propiedad de un objeto geográfico GML que describe algún aspecto de la geometría del objeto geográfico	geometry property <GML>
propietario del registro	organización que establece un registro	register owner
protocolo de transferencia	conjunto común de reglas para la definición de las interacciones entre sistemas distribuidos	transfer protocol
proyección cartográfica	conversión de coordenadas desde un sistema de coordenadas elipsoidales a uno plano	map projection
prueba básica	prueba de funcionalidad inicial que pretende identificar casos claros de no-conformidad	basic test
prueba de aceptación (usuario)	proceso de determinación de si una implementación satisface o no los criterios de aceptación y permite al usuario determinar si acepta o no la implementación	acceptance testing (user)
prueba de conformidad	prueba de un producto para determinar hasta qué punto el producto es una implementación conforme	conformance testing
prueba de desempeño	medida de las características de desempeño de una implementación bajo prueba (IUT), tales como su rendimiento, respuesta, etcétera, bajo varias condiciones	performance testing
prueba de falsedad	prueba para encontrar errores en la implementación	falsification test
prueba de robustez	proceso de determinar si IUT procesa adecuadamente datos que contienen errores	robustness testing
prueba de verificación	prueba desarrollada para comprobar rigurosamente si una IUT es correcta	verification test
prueba genérica	prueba generalizada para un requisito particular	abstract test case
punto	primitiva geométrica de dimensión 0 que representa una posición	point

vocabulario	diccionario terminológico que contiene designaciones y definiciones de uno o varios campos temáticos	vocabulary
punto de camino	localización en la red que desempeña un papel en la selección de rutas candidatas que potencialmente cumplen los requisitos de enrutado	waypoint
punto de control del terreno identificable en la imagen	punto de control del terreno asociado con una marca u otro objeto en el terreno que se puede reconocer en una imagen	image-identifiable ground control point
punto de control en el terreno	punto sobre la Tierra que tiene una posición geográfica conocida con exactitud	ground control point
punto de malla	punto localizado en la intersección de dos o más curvas de una malla	grid point
punto de referencia de la apertura	localización tridimensional del centro de la apertura sintética	aperture reference point
punto de referencia del terreno	posición tridimensional de un punto de referencia en el terreno para una apertura sintética dada	ground reference point
punto de vista <de un sistema>	forma de abstracción que se realiza usando un conjunto seleccionado de conceptos arquitectónicos y reglas de estructuración, para centrarse en unos asuntos determinados dentro de un sistema	viewpoint (on a system)
punto de vista computacional	punto de vista de un sistema y su entorno que permite la distribución a través de la descomposición funcional del sistema en objetos que interactúan con interfaces	computational viewpoint
punto de vista de la información	punto de vista de un sistema ODP y su entorno que se centra en la semántica de la información y el procesamiento de la información	information viewpoint
punto de vista de la ingeniería	punto de vista de un sistema ODP y su entorno que se centra en los mecanismos y funciones requeridas para soportar la interacción distribuida entre los objetos del sistema	engineering viewpoint
punto de vista de la tecnología	punto de vista de un sistema ODP y su entorno que se centra en la elección de la tecnología del sistema	technology viewpoint
punto de vista empresarial	punto de vista de un sistema ODP (Open Distributed Processing) y su entorno que se centra en el propósito, campo de aplicación y políticas para ese sistema	enterprise viewpoint
punto final	último punto de una curva	end point
punto imagen	punto en la imagen que representa únicamente a un punto objeto	image point
punto inicial	primer punto de una curva	start point
punto objeto	punto en el espacio del objeto que es capturado por un sensor	object point
punto principal de autocolimación	punto de intersección entre el plano imagen y la normal desde el centro de perspectiva	principal point of autocollimation

vocabulario	diccionario terminológico que contiene designaciones y definiciones de uno o varios campos temáticos	vocabulary
punto principal de mejor simetría	centro de los círculos de igual distorsión de las lentes situadas en el plano imagen	principal point of best symmetry
Radar de Apertura Sintética	sistema de imágenes radar que simula el uso de una antena física larga mediante la captura de múltiples ecos de cada objetivo según la antena real se mueve a lo largo de su trayectoria	Synthetic Aperture Radar
radiancia	intensidad radiante de un elemento de la superficie, en un punto concreto y en un dirección dada, dividida por el área de la proyección ortogonal de ese elemento en un plano perpendicular a la dirección dada	radiance
rango	conjunto de todos los valores que una función f puede tomar al cambiar sus argumentos a lo largo de su dominio	range
rango <cobertura>	conjunto de valores de atributos de objetos geográficos asociados mediante una función con los elementos del dominio de una cobertura	range<coverage>
ráster	patrón, normalmente rectangular, de líneas de barrido paralelas que forman o se corresponden a la visualización sobre un tubo de rayos catódicos	raster
rastreo	monitorización e información de la localización de un vehículo	tracking
realización	relación semántica entre clasificadores en la que un clasificador especifica un contrato que otro clasificador garantiza llevar a cabo	realization
realización geométrica	complejo geométrico cuyas primitivas geométricas están en correspondencia una a una con las primitivas topológicas de un complejo topológico, de tal manera que las relaciones de frontera en los dos complejos concuerdan	geometric realization
recuperación	acción de recuperar un recurso al que se hace referencia y su inserción en un documento de respuesta generado por el servidor	resolve
recurso	factor o medio que satisface un requisito	resource
recurso (TIC)	(TIC) elemento digital controlado por un participante en el sistema	resource (ICT)
recurso local	recurso que está bajo el control directo de un sistema	local resource
recurso remoto	recurso que no está bajo el control directo de un sistema	remote resource

vocabulario	diccionario terminológico que contiene designaciones y definiciones de uno o varios campos temáticos	vocabulary
red	estructura abstracta consistente en un conjunto de objetos adimensionales llamados cruces, y en un conjunto de objetos unidimensionales llamados enlaces que conectan los cruces, y cada enlace lleva asociado un cruce de inicio (origen, fuente) y un cruce fin (destino, sumidero)	network
red irregular triangulada	mosaico compuesto de triángulos	triangulated irregular network
reemplazo	sustitución de un ítem del registro por uno o más ítems nuevos	supersession
referencia a objeto geográfico	Identificador de Recurso Uniforme, URI, que identifica a un objeto geográfico	feature reference
referencia de la fuente	referencia a la procedencia de un ítem que ha sido adoptado de una fuente externa al registro	source reference
referencia espacial	descripción de la posición en el mundo real	spatial reference
refinamiento <UML>	relación que representa una especificación más completa de algo que ha sido especificado previamente a un cierto nivel de detalle	refinement <UML>
registro	colección nombrada y finita de elementos relacionados (objetos o valores)	record
registro	conjunto de ficheros que contienen identificadores asignados a ítems con descripciones de los ítems asociados	register
registro jerárquico	conjunto estructurado de registros para un dominio de ítems de registro, compuestos de un registro principal y un conjunto de subregistros	hierarchical register
registro principal	registro que contiene una descripción de cada subregistro en un registro jerárquico	principal register
registro terminológico	colección estructurada de datos terminológicos relevantes para un concepto	terminological record
regla de codificación	colección identificable de reglas de conversión que define la codificación para una estructura de datos determinada	encoding rule
regla de conversión	regla para convertir instancias de la estructura de datos de entrada a instancias de la estructura de datos de salida	conversion rule
regla de representación	regla que se aplica a un objeto geográfico para determinar que especificación de representación se utiliza	portrayal rule
regla de vía principal	conjunto de criterios usados en un giro en lugar de una instrucción de ruta; instrucción por defecto usada en un nodo	main-road rule

vocabulario	diccionario terminológico que contiene designaciones y definiciones de uno o varios campos temáticos	vocabulary
relación <UML>	conexión semántica entre elementos de un modelo	relationship <UML>
relación genérica	relación entre dos conceptos en la cual la intensión de uno de los conceptos incluye la del otro concepto y al menos una característica distintiva adicional	generic relation
relación género-especie	relación entre dos conceptos en la cual la intensión de uno de los conceptos incluye la del otro y al menos una característica distintiva adicional	genus-species relation
relación parte-todo	relación entre dos conceptos en la cual uno de los conceptos constituye el todo y el otro una parte de ese todo	part-whole relation
relación partitiva	relación entre dos conceptos en la cual uno de los conceptos constituye el todo y el otro una parte de ese todo	partitive relation
relocalizar <referencia>	actualizar la referencia de un recurso que se ha movido o copiado a una nueva ubicación	relocate <reference>
repositorio de terminología	almacén de datos o documento, en el que se almacenan o registran términos y sus respectivas definiciones	terminology repository
representación	presentación de la información a las personas	portrayal
representación base <objetos geográficos móviles>	representación de un objeto geométrico en un tiempo de referencia dado, usando un origen local y vectores ordinales locales	base representation <moving features>
representación de una imagen	representaciones de los datos de una imagen en términos de coordenadas espacio-color que son apropiadas, y están ajustadas, a las características de un dispositivo de salidad real o virtual y a la visualización	picture portrayal
resolución (de un sensor)	menor diferencia que puede distinguirse significativamente entre las indicaciones de un sensor	resolution (of a sensor)
resolución <coordenadas>	unidad asociada con el dígito menos significativo de una coordenada	resolution <coordinate>
resolución acimutal <SAR>	resolución en la dirección perpendicular al alcance	azimuth resolution <SAR>
resolución de distancia (<i>range resolution</i>) <SAR>	resolución espacial en la dirección del vector distancia	range resolution
resolución espectral	intervalo específico de longitudes de onda dentro del espectro electromagnético	spectral resolution
respuesta	resultado de una operación devuelta por un servidor a un cliente	response

vocabulario	diccionario terminológico que contiene designaciones y definiciones de uno o varios campos temáticos	vocabulary
respuesta del impulso	ancho del retorno generado por un reflector puntual pequeño, que es equivalente a la menor distancia posible entre dos reflectores puntuales que pueden ser distinguidos como dos objetos	impulse response
restricción	limitación sobre cómo un enlace o un giro puede ser recorrido por un vehículo, por ejemplo, según la categoría del vehículo, o sus restricciones físicas o temporales	constraint
restricción <UML>	restricción o condición semántica	constraint <UML>
restricción de navegación	limitación sobre como un enlace o un giro puede ser recorrido por un vehículo, por ejemplo, según la clasificación del vehículo, sus restricciones físicas o temporales	navigation constraint
resultado de la calidad de datos	valor, o conjunto de valores, que resultan de la aplicación de una medida de calidad, o bien proceden de la evaluación del valor, o conjunto de valores obtenidos, frente a un nivel de conformidad especificado para la calidad	data quality result
retirada	declaración de que un ítem del registro ya no es apropiado para su uso en la elaboración de nuevos datos	retirement
ruta	secuencia de enlaces y/o enlaces parciales que describen un camino, habitualmente entre dos posiciones, en una red	route
ruta candidata	cualquier ruta que satisfaga todas las restricciones de la petición de enrutamiento con la posible excepción de optimización de la función de costo	candidate route
sección de metadatos	subconjunto de metadatos que consta de una colección de entidades de metadatos relacionadas entre sí, y elementos de metadatos	metadata section
secuencia	colección finita y ordenada de ítems relacionados (objetos o valores) que pueden repetirse	sequence
secuencia circular	secuencia que no tiene un principio lógico y en consecuencia es equivalente a cualquier desplazamiento de sí mismo; de ahí que se considere que el último ítem de la secuencia precede al primero	circular sequence
secuencia temporal	secuencia ordenada de estampas temporales asociadas a una serie de representaciones de un mismo objeto	temporal sequence
segmento	punto o polígono perteneciente a un conjunto	segment

vocabulario	diccionario terminológico que contiene designaciones y definiciones de uno o varios campos temáticos	vocabulary
segmento de curva	objeto geométrico unidimensional que se utiliza para representar un componente continuo de una curva que usa métodos de interpolación y definición homogéneos	curve segment
seguimiento pasivo	seguimiento dependiente de sensores fijos externos al vehículo o al viajero permitiendo mediciones de la localización cuando el dispositivo de seguimiento del vehículo o del viajero pasa a través del alcance de sensores externos de posición conocida	passive tracking
semieje mayor	semidiámetro del eje más largo de un elipsoide	semi-major axis
semieje menor	semidiámetro del eje más corto de un elipsoide	semi-minor axis
sensor	elemento del sistema de medición que es afectado directamente por un fenómeno, cuerpo o sustancia con una cantidad a medir	sensor
sensor de barrido longitudinal (<i>sensor pushbroom</i>)	sensor que recoge en cada momento una única línea imagen perpendicular a la trayectoria y construye una imagen mayor a partir de un conjunto de líneas adyacentes resultantes del movimiento del sensor a lo largo de su trayectoria	pushbroom sensor
sensor de barrido transversal (<i>sensor whiskbroom</i>)	sensor que barre un detector formando línea(s) de imagen perpendiculares a la trayectoria y construye una imagen mayor a partir de un conjunto de líneas adyacentes utilizando el movimiento a lo largo de su trayectoria de la plataforma del sensor de toma	whiskbroom sensor
sensor matricial	sensor que detecta y captura todos los datos de una imagen (matriz/rectángulo) en un instante de tiempo	frame sensor
sensor pasivo	sensor que detecta y captura energía que procede de una fuente independiente	passive sensor
serie de conjuntos de datos	colección de conjuntos de datos que comparten una misma especificación de producto	dataset series
servicio	parte distinguible de la funcionalidad que una entidad proporciona a través de sus interfaces	service
servicio basado en la localización	servicio cuya respuesta o alguna otra propiedad depende de la localización del cliente que requiere el servicio o de la localización de cualquier otra cosa, persona u objeto	location based service
servicio básico	servicio que proporciona una función básica a otros servicios o aplicaciones de un modo funcional	basic service
servicio de codificación	componente software que tiene una regla de codificación implementada	encoding service

vocabulario	diccionario terminológico que contiene designaciones y definiciones de uno o varios campos temáticos	vocabulary
servicio de información geográfica	servicio que transforma, gestiona o presenta información geográfica a los usuarios	geographic information service
servicio de representación	interfaz genérica utilizada para representar objetos geográficos	portrayal service
servicio dependiente de la localización	servicio cuya disponibilidad depende de la localización del cliente	location dependent service
servidor	instancia particular de un servicio	server
simple	propiedad de un objeto geométrico de que su interior sea isótropo (todos los puntos tienen vecinos isomorfos) y de ahí isomorfo localmente en cualquier sitio a un subconjunto abierto de un espacio coordinado euclídeo de la dimensión apropiada	simple
sinonimia	relación entre términos que representan un mismo concepto en una lengua	synonymy
sistema activo de detección	sistema de detección que emite la energía que utiliza el sensor para realizar la detección	active sensing system
sistema afín de coordenadas	sistema de coordenadas en el espacio euclídeo con ejes rectos que no son necesariamente mutuamente perpendiculares	affine coordinate system
Sistema Bajo Prueba	hardware, software y red de comunicaciones requeridos que soportan la IUT	System Under Test
sistema de clasificación	sistema para asignar objetos a clases	classification system
sistema de concepto asociativo	sistema de conceptos basado en relaciones asociativas, es decir, temáticas o pragmáticas	associative concept system
sistema de conceptos	conjunto de conceptos estructurado según las relaciones que los unen	concept system
sistema de conceptos	conjunto de conceptos estructurado según las relaciones que los unen	system of concepts
sistema de conceptos genéricos	sistema de conceptos en el que los conceptos que pertenecen a la categoría de concepto más restringida son parte de la extensión del concepto más amplio	generic concept system
sistema de coordenadas	conjunto de reglas matemáticas que especifican cómo las coordenadas deben ser asignadas a los puntos	coordinate system
sistema de coordenadas cartesianas	sistema de coordenadas que da la posición de los puntos en relación a n ejes mutuamente perpendiculares	Cartesian coordinate system
sistema de coordenadas cilíndricas	sistema de coordenadas tridimensional con dos coordenadas distancia y una angular	cylindrical coordinate system
sistema de coordenadas elipsoidales	sistema de coordenadas en el que la posición está especificada por la latitud geodésica, la longitud geodésica y (en el caso tridimensional) la altura elipsoidal	ellipsoidal coordinate system

vocabulario	diccionario terminológico que contiene designaciones y definiciones de uno o varios campos temáticos	vocabulary
sistema de coordenadas esféricas	sistema de coordenadas tridimensional con una distancia medida desde el origen y dos coordenadas angulares, generalmente asociadas con un sistema de referencia de coordenadas geodésicas	spherical coordinate system
sistema de coordenadas geodésicas	sistema de coordenadas en el que la posición está especificada por la latitud geodésica, la longitud geodésica y (en el caso tridimensional) la altitud elipsoidal	geodetic coordinate system
sistema de coordenadas lineal	sistema de coordenadas unidimensional en el que un objeto geográfico lineal forma el eje	linear coordinate system
sistema de coordenadas malla	sistema de coordenadas en el que se especifica una posición con relación a la intersección de curvas	grid coordinate system
sistema de coordenadas paramétricas	sistema de coordenadas unidimensional en el que las unidades del eje son valores de un parámetro que no es inherentemente espacial	parametric coordinate system
sistema de coordenadas polares	sistema de coordenadas bidimensional en el que la posición está especificada por la dirección y la distancia desde el origen	polar coordinate system
sistema de coordenadas temporales	sistema de referencia temporal basado en una escala de intervalo en la que se mide la distancia como múltiplo de una unidad temporal única	temporal coordinate system
sistema de coordenadas vertical	sistema de coordenadas unidimensional usado para medidas de alturas o profundidades relacionadas con la gravedad	vertical coordinate system
sistema de información geográfica	sistema de información que trata información acerca de objetos geográficos asociados con una localización relativa a la Tierra	geographic information system
sistema de posicionamiento	sistema de componentes instrumentales y computacionales para determinar la posición	positioning system
sistema de posicionamiento inercial	sistema de posicionamiento que emplea acelerómetros, giróscopos, y ordenadores como componentes integrales para determinar coordenadas de puntos u objetos relativos a un punto inicial de referencia conocido	inertial positioning system
sistema de posicionamiento lineal	sistema de posicionamiento que mide la distancia desde un punto de referencia a lo largo de una ruta	linear positioning system
sistema de posicionamiento óptico	sistema de posicionamiento que determina la posición de un objeto por medio de las propiedades de la luz	optical positioning system
sistema de posicionamiento satelital	sistema de posicionamiento basado en la recepción de señales emitidas desde satélite	satellite positioning system

vocabulario	diccionario terminológico que contiene designaciones y definiciones de uno o varios campos temáticos	vocabulary
sistema de referencia de coordenadas	sistema de coordenadas que está relacionado con un objeto a través de un datum	coordinate reference system
sistema de referencia de coordenadas compuesto	sistema de referencia de coordenadas que usa por lo menos dos sistemas de referencia de coordenadas independientes	compound coordinate reference system
sistema de referencia de coordenadas de diseño	sistema de referencia de coordenadas de ingeniería en el que se especifica la representación base de un objeto en movimiento	design coordinate reference system
sistema de referencia de coordenadas de imagen	sistema de referencia de coordenadas basado en un datum imagen	image coordinate reference system
sistema de referencia de coordenadas de la plataforma	sistema de referencia de coordenadas para ingeniería fijo a la plataforma de captura dentro del cuál se definen las posiciones en la plataforma de captura	platform coordinate reference system
sistema de referencia de coordenadas espacio-paramétricas	sistema de referencia de coordenadas compuesto en el que un sistema de referencia de coordenadas constituyente es un sistema de referencia de coordenadas paramétricas y el otro es un sistema de referencia de coordenadas espaciales	spatio-parametric coordinate reference system
sistema de referencia de coordenadas espacio-paramétricas-temporales	sistema de referencia de coordenadas compuesto que comprende sistemas de referencia de coordenadas espaciales, paramétricas y temporales	spatio-parametric-temporal coordinate reference system
sistema de referencia de coordenadas externo	sistema de referencia de coordenadas cuyo datum es independiente del objeto que se localiza con él	external coordinate reference system
sistema de referencia de coordenadas geodésico	sistema de referencia de coordenadas basado en un datum geodésico	geodetic coordinate reference system
sistema de referencia de coordenadas interno	sistema de referencia de coordenadas que tiene un datum especificado con referencia al propio objeto	internal coordinate reference system
sistema de referencia de coordenadas para ingeniería	sistema de referencia de coordenadas basado en un datum de ingeniería	engineering coordinate reference system
sistema de referencia de coordenadas paramétricas	sistema de referencia de coordenadas basado en un datum paramétrico	parametric coordinate reference system
sistema de referencia de coordenadas proyectadas	sistema de referencia de coordenadas derivado de un sistema de referencia de coordenadas geodésicas bidimensional aplicando una proyección cartográfica	projected coordinate reference system
sistema de referencia de coordenadas vertical	sistema de referencia de coordenadas unidimensional basado en un datum vertical	vertical coordinate reference system
sistema de referencia espacial	sistema para identificar posiciones en el mundo real	spatial reference system

vocabulario	diccionario terminológico que contiene designaciones y definiciones de uno o varios campos temáticos	vocabulary
sistema de referencia lineal	un sistema de referencia que identifica una localización mediante la referencia a un segmento de un objeto geográfico lineal y una distancia a lo largo de ese segmento desde un punto dado	linear reference system
sistema de referencia lineal	sistema de posicionamiento que mide la distancia desde un punto de referencia a lo largo de una ruta (objeto geográfico)	linear referencing system
sistema de referencia temporal	sistema de referencia con el que se mide el tiempo	temporal reference system
sistema de referencia temporal ordinal	sistema de referencia temporal que consta de eras ordinales	ordinal temporal reference system
sistema de registro compuesto	sistema de registro que contiene múltiples registros que comparten las mismas clases de ítems y la gestión coordinada de una característica común	compound registry
sistema del registro	sistema de información en el que se mantiene un registro	registry
sistema integrado de posicionamiento	sistema de posicionamiento que incorpora dos o más tecnologías de posicionamiento	integrated positioning system
sólido	primitiva geométrica tridimensional que representa la imagen continua de una región del espacio Euclídeo tridimensional	solid
sólido compuesto	conjunto conectado de sólidos que son colindantes unos con otros a través de las superficies de frontera que comparten	composite solid
sólido orientado	objeto topológico orientado que representa una asociación entre un sólido topológico y una de sus orientaciones	directed solid
sólido topológico	primitiva topológica tridimensional	topological solid
sólido universal	sólido topológico ilimitado en un complejo tridimensional	universal solid
subcomplejo	complejo todos cuyos elementos están también en un complejo mayor	subcomplex
subelemento de la calidad de datos	componente de un elemento de la calidad que describe un cierto aspecto de éste	data quality subelement
subregistro	parte de un registro jerárquico que contiene ítems de una partición de un dominio de información	subregister
sucesión de objetos geográficos	sustitución de una o más instancias de un objeto geográfico por otras instancias, de manera que las primeras dejen de existir	feature succession
superficie	primitiva geométrica bidimensional que localmente representa una imagen continua de una región de un plano	surface
superficie compuesta	conjunto conectado de superficies que son colindantes unas con otras a través de las curvas de frontera que comparten	composite surface

vocabulario	diccionario terminológico que contiene designaciones y definiciones de uno o varios campos temáticos	vocabulary
sustitución de objetos geográficos	sucesión de objetos geográficos en la que una instancia de objeto geográfico se sustituye por otra del mismo o de diferente tipo	feature substitution
tabla de objetos geográficos	tabla en la que las columnas representan los atributos de objeto geográfico y las filas representan los objetos geográficos	feature table
teledetección	adquisición e interpretación de información de un objeto sin que exista contacto físico con él	remote sensing
término	designación verbal de un concepto general en un campo temático específico	term
término admitido	término clasificado de acuerdo a la escala de aceptación como un sinónimo de un término preferente	admitted term
término desaprobadado	término clasificado de acuerdo a la escala de aceptación como indeseable	deprecated term
término equivalente	término en otro lenguaje que designa el mismo concepto	term equivalent
término obsoleto	término que ya no es de uso común	obsolete term
término preferente	término clasificado de acuerdo a una escala de aceptación como el término principal de un concepto dado	preferred term
test de capacidad	prueba diseñada para determinar si un IUT es conforme a una característica particular de una norma internacional tal y como se describe en el propósito de la prueba	capability test
tiempo de transacción	tiempo durante el cual un hecho está almacenado en una base de datos, y puede recuperarse	transaction time
tiempo periódico	duración de un ciclo	periodic time
tiempo Universal Coordinado	escala temporal según la Oficina Internacional de Pesos y Medidas (Bureau International des Poids et Mesures) y el Servicio Internacional de Rotación de la Tierra, IERS (International Earth Rotation Service), que constituye la base de una difusión coordinada de las frecuencias estándar y señales horarias	Coordinated Universal Time (UTC)
tiempo válido	tiempo durante el cual un hecho es verdadero en la realidad	valid time
tipo <UML>	clase estereotipada que especifica un dominio de objetos junto con las operaciones aplicables a los objetos, sin definir la implementación física de tales objetos	type <UML>
tipo de datos	especificación de un dominio de valores con unas operaciones permitidas sobre los valores de ese dominio	data type

vocabulario	diccionario terminológico que contiene designaciones y definiciones de uno o varios campos temáticos	vocabulary
tipo de Extensión Multipropósito de Correo de Internet (Multipurpose Internet Mail Extensions - MIME)	tipo y subtipo de medio en el cuerpo de un mensaje que indica la representación nativa (forma canónica) de estos datos	Multipurpose Internet Mail Extensions (MIME) type
tipo de valor de la calidad de datos	tipo de valor para informar de un resultado de la calidad de datos	data quality value type
tipo observable	tipo de datos que indica la cantidad física resultante de una observación	observable type
tipo semántico	categoría de objetos que comparten ciertas características comunes y por lo tanto reciben un nombre del tipo que los identifica en un particular dominio del discurso	semantic type
topología computacional	álgebra, estructuras y conceptos topológicos que apoyan, amplían o definen operaciones, normalmente ejecutadas sobre objetos geométricos	computational topology
transferencia de datos	movimiento de datos de un punto a otro a través de un medio	data transfer
transformación de coordenadas	operación de coordenadas en la que los dos sistemas de referencia de coordenadas están basados en diferentes datum	coordinate transformation
transitable	condición de un enlace o un giro que permite o restringe todo el recorrido del tráfico, en oposición a una restricción de navegación más detallada	traversable
transparencia de la distribución	propiedad de ocultar a un usuario particular el comportamiento potencial de algunas partes de un sistema distribuido	distribution transparency
transversal <SAR>	dirección ortogonal al vector velocidad y paralela al plano tangente al elipsoide de la Tierra en el nadir del ARP	broadside <SAR>
trayectoria	traza de un punto móvil descrita por un conjunto de puntos de un parámetro	trajectory
trazabilidad métrica	propiedad del resultado de una medición o del valor de un estándar, por la cuál se puede relacionar con referencias establecidas, por lo general normas nacionales o internacionales, mediante una cadena ininterrumpida de comparaciones con incertidumbres establecidas	metric traceability
triangulación Delaunay	red de triángulos tal que el círculo que pasa a través de los vértices de cualquier triángulo no contiene, en su interior, el vértice de ningún otro triángulo	Delaunay triangulation
tupla	lista de valores ordenados	tuple
tupla de coordenadas	tupla compuesta por una secuencia de coordenadas	coordinate tuple

vocabulario	diccionario terminológico que contiene designaciones y definiciones de uno o varios campos temáticos	vocabulary
tupla de unión	conjunto de dos o más instancias de objetos que satisfacen un filtro que incluye predicados de unión	join tuple
unidad	cantidad definida en la que se expresan los parámetros dimensionados	unit
unidad de medida	cantidad de referencia escogida de un grupo de equivalencias de unidades	unit of measure
unidad del valor de la calidad de datos	unidad empleada para informar sobre un resultado de la calidad de un conjunto de datos	data quality value unit
universo de discurso	vista del mundo real o hipotético que incluye todo aquello que es de interés	universe of discourse
usuario	objeto activo que inicia las solicitudes de servicio al sistema	user
validación	proceso de evaluación, por medios independientes, de la calidad de los productos de datos derivados de las salidas del sistema	validation
valor <UML>	elemento de un tipo de dominio	value <UML>
valor etiquetado <UML>	definición explícita de una propiedad como una par nombre-valor	tagged value <UML>
valor literal	constante, valor especificado explícitamente	literal value
valor nominal	nombre de un objeto, tipo o categoría	nominal value
vecindad	conjunto geométrico que contiene una posición directa específica en su interior, y que contiene todas las posiciones directas dentro de una distancia dada a la posición directa especificada	neighbourhood
vector	cantidad que tiene tanto dirección como magnitud	vector
vector distancia	vector que va desde la antena hasta un punto en la escena	range vector
vehículo	objeto sujeto a navegación o seguimiento	vehicle
veredicto de aprobado	veredicto de prueba de conformidad	pass verdict
veredicto de fallo	veredicto de prueba de no-conformidad	fail verdict
veredicto no concluyente	veredicto de prueba en el que no se aplica ni un veredicto positivo ni un veredicto negativo	inconclusive verdict
versión (temporal)	representación completa de un objeto en un momento determinado en el tiempo	version (temporal)
viajero	persona sujeta a navegación o seguimiento	traveller